

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 2004

σχετικά με τη θέση σε εφαρμογή από το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας μερών του κεκτημένου του Σένγκεν

(2004/926/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη :

την απόφαση 2000/365/EK του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν⁽¹⁾, ιδίως το άρθρο 6 αυτής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ηνωμένο Βασίλειο έχει εκφράσει την πρόθεσή του να αρχίσει την εφαρμογή των εξής μερών του κεκτημένου του Σένγκεν: Δικαστική Συνεργασία, Συνεργασία για τα Ναρκωτικά, άρθρα 26 και 27 της Σύμβασης Σένγκεν, και Αστυνομική Συνεργασία.
- (2) Το Ηνωμένο Βασίλειο δήλωσε ότι είναι έτοιμο να εφαρμόσει όλες τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν που αναφέρει το άρθρο 1 της απόφασης 2000/365/EK, εξαιρουμένων εκείνων που αφορούν το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν.
- (3) Το Ηνωμένο Βασίλειο συνεχίζει να προετοιμάζεται για την εφαρμογή των σχετικών διατάξεων του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν και για την προστασία των δεδομένων.
- (4) Διαβιβάστηκε ερωτηματολόγιο στο Ηνωμένο Βασίλειο, του οποίου καταχωρήθηκαν οι απαντήσεις και, στη συνέχεια, διεξήχθη στο Ηνωμένο Βασίλειο επίσκεψη ελέγχου και αξιολόγησης σύμφωνα με τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στον τομέα της αστυνομικής συνεργασίας.
- (5) Στην περίπτωση της εφαρμογής του κεκτημένου του Σένγκεν που αφορά τους προαναφερόμενους τομείς, το ερωτηματολόγιο και η επίσκεψη κατέδειξαν ότι υπάρχει ικανοποιητική ανταπόκριση στις απαιτήσεις νομοθετικής φύσεως, όσον αφορά την επάρκεια προσωπικού και την κατάρτισή του, καθώς και την υποδομή και το υλικό.
- (6) Οι προϋποθέσεις για την εφαρμογή εκ μέρους του Ηνωμένου Βασιλείου των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν που απαριθμούνται στο σημείο (i) του εδαφίου α), το εδάφιο β), το σημείο (i) του εδαφίου γ) και το σημείο (i) του εδαφίου δ) του άρθρου 1 της απόφασης 2000/365/EK έχουν εκπλη-

ρωθεί, καθιστώντας δυνατή, για το Ηνωμένο Βασίλειο, τη θέση σε εφαρμογή των διατάξεων αυτών καθώς και τη μεταγενέστερη ανάπτυξή τους.

- (7) Η παράγραφος 2 του άρθρου 5 της απόφασης 2000/365/EK ορίζει ποιες διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν εφαρμόζονται στο Γιβραλτάρ.
- (8) Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει συνάψει συμφωνία με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη θέσπιση δικαιωμάτων και υποχρεώσεων μεταξύ της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, αφετέρου, επί θεμάτων του κεκτημένου του Σένγκεν που εφαρμόζονται στα εν λόγω κράτη⁽²⁾. Βάσει του άρθρου 2 της εν λόγω συμφωνίας, ζητήθηκε η γνώμη της Μικτής Επιτροπής, η οποία θεσπίσθηκε δυνάμει του άρθρου 3 της συμφωνίας που συνήψαν το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν⁽³⁾, σύμφωνα με το άρθρο 4 αυτής, για την προετοιμασία της παρούσας απόφασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Οι διατάξεις οι οποίες αναφέρονται στο σημείο (i) του εδαφίου α), το εδάφιο β), το σημείο (i) του εδαφίου γ) και το σημείο (i) του εδαφίου δ) του άρθρου 1 της απόφασης 2000/365/EK τίθενται σε εφαρμογή στο Ηνωμένο Βασίλειο από την 1η Ιανουαρίου 2005.

Οι διατάξεις οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου 5 της απόφασης 2000/365/EK τίθενται σε εφαρμογή στο Γιβραλτάρ από την 1η Ιανουαρίου 2005.

Οι διατάξεις των πράξεων που αποτελούν ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, θεσπίσθηκαν εν συνεχεία της απόφασης 2000/365/EK και απαριθμούνται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης, τίθενται σε εφαρμογή στο Ηνωμένο Βασίλειο και στο Γιβραλτάρ από την 1η Ιανουαρίου 2005.

(¹) EE L 131 της 1.6.2000, σ. 43.

(²) EE L 15 της 20.1.2000, σ. 2.

(³) EE L 176 της 10.7.1999, σ. 36.

Οι διατάξεις των πράξεων που αποτελούν ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, θεσπίσθηκαν εν συνεχεία της απόφασης 2000/365/ΕΚ και απαριθμούνται στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης, τίθενται σε εφαρμογή στο Ηνωμένο Βασίλειο από την 1η Ιανουαρίου 2005.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, οι τυπικές επικοινωνίες και η διαβίβαση αποφάσεων μεταξύ των αρχών του Γιβραλτάρ, συμπεριλαμβανομένων των δικαστικών αρχών, και των αρχών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εξαιρουμένου του Ηνωμένου Βασιλείου) διεξάγονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στις ρυθμίσεις σε ό,τι αφορά τις αρχές του Γιβραλτάρ στα πλαίσια των πράξεων της ΕΕ και της ΕΚ και των σχετικών Συνθηκών (βλ. παράρτημα III της παρούσας απόφασης), οι οποίες συνήφθησαν μεταξύ της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου στις 19 Απριλίου

2000 και γνωστοποιήθηκαν στα κράτη μέλη και στα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

C. VEERMAN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κατάλογος των νομοθετημάτων που αποτελούν ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν και που πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και στο Γιβραλτάρ

- 1) Πράξη του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, για την κατάρτιση της Σύμβασης για την Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή επί Ποινικών Υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 2 της Σύμβασης) (ΕΕ C 197 της 12.7.2000, σ. 1). Η εφαρμογή της Σύμβασης στο Γιβραλτάρ θα αρχίσει να παράγει αποτελέσματα όταν η Σύμβαση για την Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων επεκταθεί στο Γιβραλτάρ.
- 2) Οδηγία 2001/51/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, για τη συμπλήρωση των διατάξεων του άρθρου 26 της Σύμβασης εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ L 187 της 10.7.2001, σ. 45).
- 3) Πράξη του Συμβουλίου της 16ης Οκτωβρίου 2001 για την κατάρτιση του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης για την Αμοιβαία Δικαστική Συνδρομή επί Ποινικών Υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 15 του Πρωτοκόλλου) (ΕΕ C 326 της 21.11.2001, σ. 1). Το Πρωτόκολλο θα αρχίσει να ισχύει στο Γιβραλτάρ όταν τεθεί σε ισχύ η Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Αμοιβαία Συνδρομή επί Ποινικών Υποθέσεων στο Γιβραλτάρ σύμφωνα με το άρθρο 26 αυτής.
- 4) Απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2002, για την ενίσχυση του ποινικού πλαισίου για την πρόληψη της υποβοήθησης της παράνομης εισόδου, διέλευσης και διαμονής (ΕΕ L 328 της 5.12.2002, σ. 1).
- 5) Οδηγία 2002/90/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2002, για τον ορισμό της υποβοήθησης της παράνομης εισόδου, διέλευσης και διαμονής (ΕΕ L 328 της 5.12.2002, σ. 17).
- 6) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 377/2004 του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 2004, για τη δημιουργία δικτύου αξιωματικών συνδέσμων μετανάστευσης (ΕΕ L 64 της 2.3.2004, σ. 1).
- 7) Οδηγία 2004/82/ΕΚ του Συμβουλίου, της 24ης Απριλίου 2004, σχετικά με την υποχρέωση των μεταφορέων να κοινοποιούν τα στοιχεία των επιβατών (ΕΕ L 261 της 6.8.2004, σ. 24).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος των νομοθετημάτων που αποτελούν ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν και που πρέπει να εφαρμόζει το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας:

1. Απόφαση 2000/586/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 28ης Σεπτεμβρίου 2000, περί διαδικασίας τροποποίησης του άρθρου 40, παράγραφοι 4 και 5, του άρθρου 41, παράγραφος 7 και του άρθρου 65, παράγραφος 2 της Σύμβασης Εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 για τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα (ΕΕ L 248 της 3.10.2000, σ. 1).
2. Απόφαση 2003/725/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 2ας Οκτωβρίου 2003, που τροποποιεί το άρθρο 40, παράγραφοι 1 και 7 της Σύμβασης για την Εφαρμογή της Συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα (ΕΕ L 260 της 11.10.2003, σ. 37).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

COPY OF LETTER

From: Mr. Javier SOLANA, Secretary General of the Council of the European Union

Date: 19 April 2000

To: Permanent Representatives of the Member States and to other institutions of the European Union

Subject: Gibraltar authorities in the context of E.U. and E.C. instruments and related treaties

I hereby circulate a document which contains agreed arrangements relating to Gibraltar authorities in the context of EU and EC instruments and related treaties ('the arrangements'), together with an exchange of correspondence between the Permanent Representatives of the United Kingdom and Spain, which, in accordance with paragraph 8 of the arrangements, are notified to the Permanent Representatives of the Member States and to the other institutions of the European Union for their information and for the purposes indicated in them.



United Kingdom
Permanent Representation
To the European Union

Avenue d'Auderghem 10
1040 Brussels

Telephone: 0032 2 287 8211

Telex: 24312

Facsimile: 0032 2 287 8398

DID: 0032 2 287 8231

The Permanent Representative

19 April 2000

HE Mr Javier Elorza
Permanent Representative of Spain
to the European Union
BRUSSELS

Dear Ambassador,

I refer to the discussions which have taken place between our two Governments to resolve certain difficulties which have arisen relating to Gibraltar authorities in the context of EU and EC instruments and related treaties. I now attach to this letter arrangements, as agreed in those discussions, relating to Gibraltar authorities in the context of EU and EC instruments and related treaties ("the arrangements") in the English and the Spanish languages, both texts having equal validity, which will take effect on 1 June 2000.

If the Government of Spain confirms its agreement to the arrangements, they will form an understanding to which our two Governments are committed.

I propose that, on receipt of your reply, we should each copy the arrangements, together with our exchange of correspondence, to the Secretary General of the Council with the request that he circulates the arrangements, together with this exchange of correspondence, to the Permanent Representatives of other Member States and to the other institutions of the European Union in accordance with paragraph 8 of the arrangements for their information and for the purposes indicated in them.

Yours sincerely
Stephen Wall
J S Wall



*El Embajador
Representante Permanente de España
ante la Unión Europea*

Bruselas, 19 de abril 2000

Excmo. Sr. Sir J. Stephen WALL
Embajador, Representante Permanente
del Reino Unido ante la Unión Europea
Bruselas.

Estimado Embajador

Le agradezco su carta de fecha 19 de abril de 2000 a la que se acompaña el régimen acordado en las conversaciones a las que Vd. se refiere, relativo a las autoridades de Gibraltar en el contexto de los instrumentos de la UE y de la CE y tratados conexos ("el régimen").

Le confirmo el acuerdo del Gobierno de España con dicho régimen, el cual constituirá un entendimiento con el que nuestros dos Gobiernos quedarán comprometidos.

Estoy de acuerdo en que, a la recepción de mi respuesta, cada uno de nosotros transmitamos copia de este régimen, así como de nuestro intercambio de correspondencia, al Secretario General del Consejo con el ruego de que distribuya dicho régimen, junto con ese intercambio de correspondencia, a los Representantes Permanentes de los demás Estados miembros y a las demás instituciones de la Unión Europea de conformidad con el apartado 8 de dicho régimen, para su información y a los efectos indicados en el mismo.

En atenc...
[Firma]
Javier ELORZA

SECRETARIA DEL EMBAJADOR
ESPAÑA - CEE

TRADUCCION OFICIAL

Brussels, 19 April, 2000

His Excellency Sir J. Stephen WALL
Ambassador, Permanent Representative
of the United Kingdom to the European Union
BRUSSELS

Thank you for your letter dated 19 April to which are attached arrangements, as agreed in the discussions to which you refer, relating to Gibraltar authorities in the context of EU and EC instruments and related treaties ("the arrangements").

I confirm the agreement of the Government of Spain to the arrangements, which will form an understanding to which our two Governments are committed.

I agree that, on your receipt of my reply, we should each copy the arrangements, together with our exchange of correspondence, to the Secretary General of the Council with the request that he circulates the arrangements, together with this exchange of correspondence, to the Permanent Representatives of other Member States and to the other institutions of the European Union in accordance with paragraph 8 of the arrangements for their information and for the purposes indicated in them.

(signed)

Javier ELORZA

POSTBOXING ARRANGEMENTS

Agreed Arrangements relating to Gibraltar Authorities in the Context of EU and EC Instruments and Related Treaties

1. Taking account of the responsibility of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland as the Member State responsible for Gibraltar, including its external relations, under the terms of Article 299.4 of the Treaty establishing the European Community, when in an instrument or treaty of the type specified in paragraph 5 a provision is included whereby a body, authority or service of one Member State of the European Union may communicate directly with those of another EU Member State or may take decisions with some effect in another EU Member State, such a provision will be implemented, in respect of a body, authority or service of Gibraltar (hereinafter referred to as 'Gibraltar authorities', in accordance with the procedure in paragraph 2, and in the cases specified therein, through the authority of the United Kingdom specified in paragraph 3. The obligations of an EU Member State under the relevant instrument or treaty remain those of the United Kingdom.
2. In order to implement such a provision, formal communications and decisions to be notified which are taken by or addressed to the Gibraltar authorities will be conveyed by the authority specified in paragraph 3 under cover of a note in the form attached for illustrative purposes in Annex 1. The authority specified in paragraph 3 will also ensure an appropriate response to any related enquiries. Where decisions are to be directly enforced by a court or other enforcement authority in another EU Member State without such notification, the documents containing those decisions by the Gibraltar authority will be certified as authentic by the authority specified in paragraph 3. To this effect the Gibraltar authority will make the necessary request to the authority specified in paragraph 3. The certification will take the form of a note based in Annex 1.
3. The authority of the United Kingdom mentioned in paragraphs 1 and 2 will be The United Kingdom Government/ Gibraltar Liaison Unit for EU Affairs of the Foreign and Commonwealth Office based in London or any United Kingdom body based in London which the Government of the United Kingdom may decide to designate.
4. The designation by the United Kingdom of a Gibraltar authority in application of any instrument or treaty specified in paragraph 5 that includes a provision such as that mentioned in paragraph 1 will also contain a reference to the authority specified in paragraph 3 in the terms of Annex 2.
5. These arrangements will apply as between EU Member States to:
 - a) Any present or future European Union or Community instrument or any present or future treaty concluded within the framework of the European Union or European Community;
 - b) Any present or future treaty related to the European Union or European Community to which all or a number of EU Member States or all or a number of EU and EFTA/EEA states are the only signatories or contracting parties;
 - c) The Council of Europe Conventions mentioned in the Convention of 19 June 1990 implementing the Schengen Agreement;
 - d) The following treaties related to instruments of the European Union:
 - The convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters done at the Hague on 15 November 1965.
 - The Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters done at the Hague on 18 March 1970
 - The Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction done at the Hague on 25 October 1980 (when extended to Gibraltar).
 - e) Other treaties to which both sides agree that these arrangements should apply. Where there is no such agreement, the two sides will nevertheless seek to avoid and to resolve any problems, which may arise.

In respect of the treaties specified in sub-paragraphs (a) and (b) these arrangements will also apply as between all the contracting parties to those treaties. Paragraphs 1 and 2 of these arrangements will be constructed accordingly.

6. The spirit of these arrangements will be respected to resolve questions that may arise in the application of any provisions of the kind described in paragraph 1, bearing in mind the desire of both sides to avoid problems concerning the designation of Gibraltar authorities.
 7. These arrangements or any activity or measure taken for their implementation or as a result of them do not imply on the side of the Kingdom of Spain or on the side of the United Kingdom any change in their respective positions on the question of Gibraltar or on the limits of that territory.
 8. These arrangements will be notified to the EU institutions and Member States for their information and for the purposes indicated in them.
-

*Annex 1***SPECIMEN NOTE FROM THE AUTHORITY SPECIFIED IN PARAGRAPH 3**

On behalf of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland as the Member State responsible for Gibraltar, including its external relations, in accordance with Article 299 (4) of the Treaty establishing the European Community, I attach a certificate in respect of (the company), signed by the Commissioner of Insurance, the supervisory authority for Gibraltar.

In accordance with the Article 14 of the Directive 88/375/EEC, as amended by Article 34 of Directive 92/49/EEC, the (name of company) has notified to the Commissioner of Insurance in Gibraltar its intention to provide services into (name of EU Member State). The process envisaged by Article 35 of Directive 92/49/EEC is that within one month of the notification the competent authorities of the home Member State shall communicate to the host Member State or Member State within the territory of which an undertaking intends to carry on business under the freedom to provide services:

- a) A certificate attesting that the undertaking has the minimum solvency margin calculated in accordance with Article 16 and 17 of Directive 73/239/EEC;
 - b) The classes of insurance which the undertaking has been authorised to offer;
 - c) The nature of the risks which the undertaking proposes to cover in the Member State of the provision of services.
-

Annex 2

FORMULA TO BE USED BY THE UNITED KINGDOM WHEN DESIGNATING A GIBRALTAR AUTHORITY

In respect of the application of the (name of instrument) to Gibraltar, the United Kingdom, as the Member State responsible for Gibraltar, including its external relations, in a accordance with Article 299 (4) of the Treaty establishing the European Community, designates (name of Gibraltar authority) as the competent authority for the purposes of (relevant provision of the instrument). In accordance with arrangements notified in Council document xxx of 2000:

1.1. One or more of the following alternatives will be used as appropriate

- any formal communications required under the relevant provisions of (name of instrument) which come from or are addressed to (name of Gibraltar authority)
- any decision taken by or addressed to (name of Gibraltar authority) which is to be notified under the relevant provisions of (name of instrument)

will be conveyed by (name of UK authority) under cover of a note. The (name of UK authority) will also ensure an appropriate response to any related enquiries.

Where decisions are to be directly enforced by a court or other enforcement authority in another Member State without the need of a formal previous notification

The documents containing such decisions of (name of Gibraltar authority) will be certified as authentic by the (name of UK authority). To this effect the (name of Gibraltar authority) will make the necessary request to the (name of UK authority). The certification will take the form of a note.
